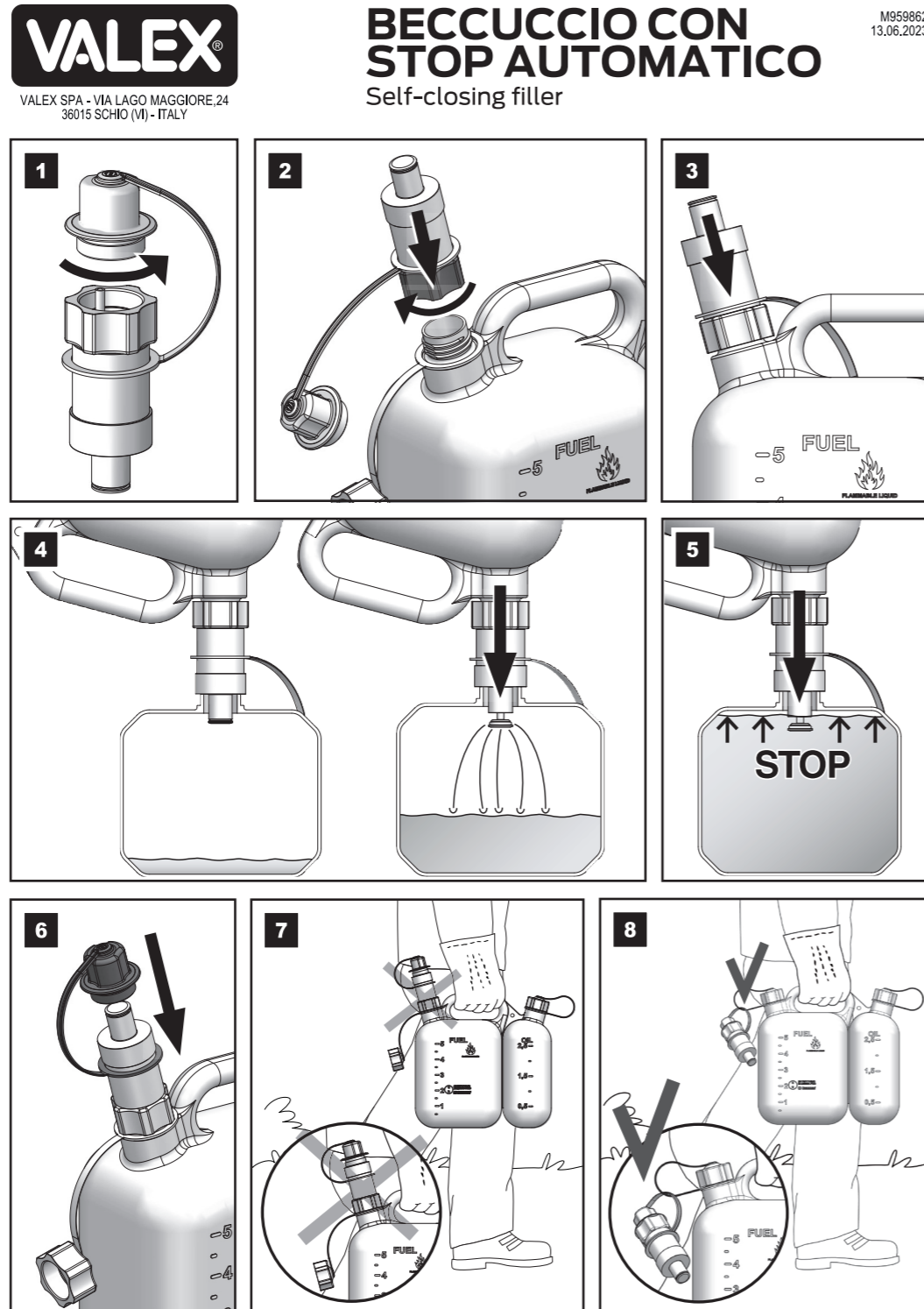


front



M959862
13.06.2023

MANUALE ISTRUZIONI - ITA

Dispositivo di riempimento a chiusura automatica

! Attenzione: non usare questo articolo senza aver letto il manuale istruzioni

L'uso è ammesso solo con taniche doppio uso P/N 5170901-5170902-5170903.

Svitare il tappo filettato e avvitare bene sulla tanica il sistema di riempimento nella posizione indicata (fig.1-2).

Posare la tanica su un fondo piano e prima di ogni riempimento spingere forte in basso la parte superiore del bocchettone, in modo da scaricare la pressione che si fosse eventualmente creata nella tanica.

Altrimenti vi è il pericolo che durante il rifornimento possa schizzare fuori carburante (fig.3).

Appoggiare a terra in posizione stabile l'apparecchiatura da rifornire con l'apertura per rifornimento verso l'alto.

Sistemare la tanica con il sistema di riempimento avvitato sul bocchettone e spingere forte in basso (fig.4).

Secondo la forma del serbatoio, non si può escludere un eccesso di carburante introdotto; durante il rifornimento osservare perciò costantemente il livello, cessando tempestivamente l'operazione.

! Attenzione a non sgocciolare carburante sulle parti calde.

Completato il rifornimento, sollevare e togliere subito la tanica (fig.5).

Per evitare che il sistema di riempimento si sporchi, infilare sopra il tappo filettato (fig.6).

Per evitare danni alla tanica durante il trasporto, svitare il sistema di riempimento e richiudere bene la tanica (fig.7-8).

INSTRUCTION MANUAL - EN

Self-closing filler nozzle

! Attention: do not use this filler nozzle if you have not read the instruction manual beforehand.

Only approved for use with dual purpose cans P/N 5170901-5170902-5170903.

Remove the screw cap and screw the filler nozzle firmly onto the can in the position shown in the illustration (fig. 1-2).

Place the can on flat ground and before you start refuelling, push the top of the filler nozzle down firmly to release any excess pressure that may have built up in the can, otherwise the fuel could spill when refuelling (fig. 3).

Put the power tool to be refuelled on the ground making sure it cannot move, with the tank filler opening facing upwards.

Arrange the can with the filler nozzle screwed on the filler opening and push it down firmly (fig.4).

Depending on the shape of the fuel tank, there is the risk of overfilling. For this reason, check the level in the tank constantly and stop filling when necessary to avoid spillages.

! Be careful not to drip fuel on hot parts.

Once the tank is full, lift and remove the can immediately (fig.5).

To avoid soiling the filler nozzle, fit the screw cap on it (fig.6).

To reduce the risk of damaging the can when transporting it, unscrew the filler nozzle and take it off the can and seal the can tightly (fig.7-8).

MANUEL D'UTILISATION - FR

Dispositif de remplissage à fermeture automatique

! Attention, ne pas utiliser le dispositif avant d'avoir lu le manuel d'utilisation

Utilisation autorisée uniquement avec les bidons à double usage P/N 5170901-5170902-5170903.

Dévisser le bouchon fileté et bien visser sur le système de remplissage dans la position indiquée (fig. 1-2).

Poser le bidon sur un support plat et avant chaque remplissage, pousser vigoureusement vers le bas la partie supérieure du bec verseur, de façon à évacuer la pression éventuellement présente à l'intérieur du bidon.

Différemment du carburant risque de gicler lors du ravitaillement (fig. 3).

Poser la machine ou le dispositif à ravitailler avec l'orifice du réservoir de carburant orienté vers le haut.

Placer le bidon avec le système de remplissage vissé, sur l'orifice du réservoir et pousser fortement vers le bas (fig. 4).

En fonction de la forme du réservoir de carburant, un risque de remplissage excessif ne peut pas être exclu ; aussi durant le ravitaillement, veiller à contrôler continuellement le niveau et interrompre le remplissage à temps.

! Attention: ne pas verser de carburant sur les parties chaudes.

Une fois le ravitaillement terminé, soulever et retirer aussitôt le bidon (fig.5).

Pour éviter que le système de remplissage ne se salisse, veiller à mettre en place le bouchon fileté (fig.6).

Pour éviter d'endommager le bidon durant le transport, dévisser le système de remplissage et bien refermer le bidon (fig.7-8).

GEBRAUCHSANWEISUNG - DE

Einfüllsystem mit Automatikverschluss

! Wichtiger Hinweis: vor Benutzung unbedingt die Gebrauchsanweisung durchlesen

Nur zugelassen zur Verwendung mit Doppelkanistern P/N 5170901-5170902-5170903.

Schraubkappe abdrehen und das Einfüllsystem in gezeigter Position fest auf den Kanister schrauben (Abb.1-2).

Kanister auf ebenen Boden stellen und - vor jedem Tanken - das Oberteil des Stützens kräftig nach unten drücken. Dadurch kann Druck entweichen, der sich evtl. im Kanister aufgebaut hat. Ansonsten besteht die Gefahr, dass beim Betanken Kraftstoff herausspritzt (Abb. 3).

Das zu betankende Gerät in stabiler Lage - mit der Tanköffnung nach oben - am Boden ablegen.

Den Kanister mit aufgeschraubtem Einfüllsystem auf den Tankstutzen setzen und fest nach unten drücken (fig.4).

Abhängig von der Geometrie des Kraftstofftanks ist ein Überfüllen nicht auszuschließen! Deshalb Füllstand beim Betanken ständig beobachten und die Betankung rechtzeitig beenden.

! Wichtiger Hinweis: darauf achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Teile tropft.

Nach erfolgter Betankung den Kanister sofort anheben und abnehmen (fig.5).

Zum Schutz vor Verschmutzung die Schraubkappe des Einfüllsystems aufstecken (fig.6).

Zum Schutz vor Beschädigungen beim Transport des Kanisters das Einfüllsystem vom Kanister abschrauben und den Kanister fest verschließen (fig.7-8).

MANUAL DE INSTRUCCIONES - ES

Dispositivo de repostaje con cierre automático

! Atención: no usar este artículo sin haber leído el manual de instrucciones

Su uso se autoriza sólo con bidones de doble uso P/N 5170901-5170902-5170903.

Desenroscar el tapón roscado y enroscar firmemente el sistema de llenado en el bidón, en la posición que se muestra (fig.1-2).

Poner el bidón sobre superficie horizontal y -antes de cada repostaje - presionar con fuerza la parte superior de la boca hacia abajo. De esta manera puede escapar la presión que se haya podido crear en el bidón.

De no hacerlo, existe el peligro de que salga combustible al repostar (fig.3).

Depositar el equipo a repostar en el suelo, en una posición estable con la abertura orientada hacia arriba.

Colocar el bidón con el sistema de llenado enroscado en la boca y empujar firmemente hacia abajo (fig.4).

Debido a la forma del depósito, no se puede excluir un llenado excesivo. Por ello, al repostar fijarse constantemente en el nivel y, de ser necesario, finalizar el repostaje inmediatamente.

! Atención a no derramar combustible sobre las partes calientes.

Tras finalizar el repostaje, levantar inmediatamente el bidón y quitarlo (fig.5).

Para evitar que el sistema de llenado se ensucie, colocar el tapón roscado sobre la boca de llenado (fig.6).

Para evitar que el bidón se dañe durante el transporte, desenroscar el sistema de llenado y cerrar nuevamente el bidón (fig.7-8).

MANUAL DE INSTRUÇÕES - PT

Dispositivo de enchimento com fechamento automático

! Atenção: não usar este artigo sem antes ter lido completamente o manual de instruções

O uso é somente admitido com bidões combinados uso P/N 5170901-5170902-5170903.

Afrouxar o tampão roscado e apertar firmemente o sistema de enchimento no bidão seguindo a posição indicada (fig. 1-2).

Colocar o bidão sobre uma superfície plana e antes de cada enchimento impulsar fortemente para baixo a parte superior do bocal, para assim poder descarregar a pressão possivelmente existente no bidão. De outro modo, há o perigo de borramento de combustível durante o abastecimento (fig. 3).

Apoiar o aparelho cujo depósito deverá ser abastecido numa posição estável e com a abertura de abastecimento voltada para cima.

Preparar o bidão com o sistema de enchimento enroscado no bocal e impulsar fortemente para baixo (fig. 4).

De acordo com a forma do reservatório não é possível excluir que uma quantidade excessiva de combustível seja introduzido. Durante o abastecimento observar constantemente o nível, e quando oportuno finalizar a operação.

! Atenção para não gotejar combustível nas partes aquecidas.

Com o abastecimento finalizado, levantar e retirar imediatamente o bidão (fig.5).

Para evitar que o sistema de enchimento recolha sujidade em si, introduzir o tampão roscado sobre o mesmo (fig.6).

Desenroscar o sistema de enchimento do bidão e logo fechá-lo fortemente para evitar danificações durante o transporte (fig.7-8).

GEbruIKSAANWIJZING - NL

Vulsysteem met automatische sluiting

! Let op: dit artikel niet gebruiken zonder de gebruiksaanwijzing gelezen te hebben!

Mag alleen gebruikt worden in combinatie met jerrycans voor tweevoudig gebruik P/N 5170901-5170902-5170903.

De schroefdoop losdraaien en het vulsysteem in de aangegeven stand vast op de jerrycan schroeven (fig. 1-2).

De jerrycan op een vlakke ondergrond zetten en vóór het tanken het bovenste deel van de vulpijp krachtig naar beneden drukken. Hierdoor kan de eventueel in de jerrycan opgebouwde druk ontsnappen.

Als dit wordt nagelaten is de kans aanwezig dat de benzine bij het tanken naar buiten spuit (fig. 3).

Het te vullen apparaat in een stabiele stand - met de tankopening naar boven gericht - op de grond plaatsen.

De jerrycan met het bevestigde vulsysteem op de tankmond plaatsen en stevig naar beneden drukken (fig. 4).

Afhankelijk van de vorm van de benzinetank is het overstromen bij het vullen niet uit te sluiten! Daarom het vulpeil tijdens het tanken constant in de gaten houden en het tanken, indien nodig, op tijd voor het overstromen beëindigen!

! Oppassen dat er geen benzine op hete delen druppelt.

Na het tanken de jerrycan direct optillen en wegnemen (fig.5).

Om te voorkomen dat het vulsysteem vuil wordt, de schroefdoop van het vulsysteem aanbrengen (fig.6).

Om beschadigingen tijdens het transport van de jerrycan te voorkomen, het vulsysteem op de jerrycan losschroeven en de jerrycan weer afsluiten (fig.7-8).

NÁVOD NA POUŽITÍ - CS

Plnicí zařízení s automatickým zatvřením

! Pozor: nepoužívejte tento výrobek jestli jste si nepročítali návod na použití!

Použití je povoleno jen s kanystry se dvojakým použitím P/N 5170901-5170902-5170903.

Závitovou čepičku odšroubovat a pevně našroubovat na kanystr plnicího systému tak, jak je znázorněno na obrázku (obr.1-2).

Závitovou čepičku odšroubovat a pevně našroubovat na kanystr plnicího systému tak, jak je znázorněno na obrázku. Kanystr postavit na rovnou zem a před každým natankováním - silně zatlačit vrchní část nátrubku směrem dolů. Tim může uniknout tlak, který se připadne v kanystru vyvinul. Jinak hrozí nebezpečí, že při plnění kanystru palivo vystříkne ven (obr. 3).

Stroj, který má být natankován, odstavit do stabilní polohy na zem tak, aby otvor nádržky směřoval nahoru.

Umístíte kanystr s plnicí zařízení našroubovaná na nátrubku a silně zatlačíte dolů (obr.4).

V závislosti na geometrii palivové nádržky nelze vyloučit přeplnění! Proto při tankování neustále pozorovat stav naplnění a tankování v případě potřeby před přeplněním včas ukončit!

! Pozor aby nekapkalo palivo na teplé části.

Po natankování kanystr okamžitě nadzdvihnout a sejmout (obr.5).

Za účelem ochrany před znečištěním plnicího systému nasadit nahoru okamžitě závitovou čepičku (obr.6).

Za účelem ochrany před poškozením kanystru během přepravy, plnicí systém z kanystru odšroubovat a kanystr opět pevně uzavřít (fig.7-8).

ИНСТРУКЦИЯ - RU

Заправочное устройство с автоматическим закрытием

! Внимание: перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

Допускается применение только с комбиканистрами P/N 5170901-5170902-5170903.

Отвинтите резьбовой колпачок и заправочную систему в изображенной позиции навинтите прочно на канистру (рис.1-2).

Канистру поставьте на ровное основание и, перед каждой заправкой, нажмите с усилием вниз верхнюю часть патрубка. Благодаря этому падает давление, которое возможно образовалось в канистре. Иначе существует опасность выбрызгивания топлива при заправке (рис. 3).

Заправляемое топливом устройство уложите на земле в устойчивом положении, заправочным отверстием вверх.

Канистру с навинченной заправочной системой насадите на заправочный патрубок и затяните снизу до отказа (рис. 4).

В зависимости от геометрии топливного бака перепополнение не исключено! Поэтому, при заправке наблюдайте постоянно за уровнем наполнения и, при необходимости, прекратите своевременно заправку перед перепополнением!

! Не давать топливу капать на горячие механизмы и детали.

По окончании заправки топливом канистру немедленно приподнимите и снимите (рис. 5).

Для предохранения от загрязнения, насадите резьбовой колпачок заправочной системы (рис. 6).

Для предохранения от повреждений при транспортировке канистры заправочную систему свинтите с канистры и закройте снова прочно канистру (рис. 7-8).

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - GR

Διάταξη πλήρωσης με αυτόματο κλείσιμο

! Προσοχή: μη χρησιμοποιείτε το είδος αυτό χωρίς να έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών

Η χρήση είναι επιτρεπτή με μπιτόνια διπλής χρήσης P/N 5170901-5170902-5170903.

Ξεβιδώστε το σπειροειδές πώμα και βιδώστε καλά στο μπιτόνι το σύστημα πλήρωσης στην υποδεικνυόμενη θέση (εικ. 1-2).

Θέστε το μπιτόνι σε επίπεδη βάση και πριν από κάθε πλήρωση ωθήστε δυνατά προς τα κάτω το επάνω μέρος του στομίου, έτσι που να εκτονωθεί η πίεση που ενδεχομένως δημιουργήθηκε στο μπιτόνι.

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος κατά την τροφοδοσία να πεταχτεί έξω καύσιμο (εικ. 3).

Αποθέστε στο έδαφος σε θέση σταθερή τη συσκευή για εφοδιασμό με το άνοιγμα εφοδιασμού προς τα πάνω.

Τακτοποιήστε το μπιτόνι με το σύστημα πλήρωσης βιδωμένο στο στόμιο και ωθήστε δυνατά προς τα κάτω (εικ. 4).

Ανάλογα με το σχήμα του ρεζερβουάρ, δεν μπορεί να αποκλειστεί περίπτωση εισαγόμενου καυσίμου. Συνεπώς κατά τον εφοδιασμό να παρατηρείτε συνεχώς τη στάθμη, σταματώντας έγκαιρα τη διαδικασία.

! Προσοχή να μην πέσει καύσιμο σε θερμά μέρη.

Αφού ολοκληρωθεί ο εφοδιασμός, σηκώστε και βγάλτε αμέσως το μπιτόνι (εικ. 5).

Για να μην λερωθεί το σύστημα πλήρωσης, τοποθετήστε πάνω το σπειροειδές πώμα (εικ. 6).

Για να μην προκληθούν ζημιές στο μπιτόνι κατά τη μεταφορά, ξεβιδώστε το σύστημα πλήρωσης και ξανακλείστε καλά το μπιτόνι (εικ. 7-8).

KULLANIM KILAVUZU - TR

Otomatik kapanmalı doldurma cihazı

! Dikkat: Kullanım kılavuzunu okumadan, bu ürünü kullanmayın

Sadece her biri maksimum 5 litre nominal kapasiteli P/N 5170901-5170902-5170903.

Dişli başlığı çıkarın ve doldurma sistemini, gösterildiği gibi bidona sıkıca takın (res.1-2).

Bidonu düz bir zemine yerleştirin ve her doldurmadan önce, depo kapağının üst kısmını sıkıca aşağıya bastırın. Böylece muhtemelen bidonun içinde meydana gelmiş basınç azaltılır.

Aksi takdirde yakıt doldururken dışa sıçrama tehlikesi bulunur (res.3).

Yakıtı dolduracağınız aleli emin bir pozisyonda - depo kapağı yukarı bakacak şekilde - zemine yerleştirin.

Bidonu, depo kapağının üstüne takılmış doldurma sistemi ile yerleştirin ve sıkıca aşağıya bastırın (res.4).

Yakıt deposunun şekline bağlı olarak, dolup taşma tamamen önlenemez; bu nedenle yakıt doldurma esnasında bidonu ne kadar doldurmuş olduğunuzu devamlı gözlemleyin ve taşma seviyesine ulaşıldığında derhal işleme son verin.

! Sıcak yüzeyler üzerine yakıt damlatmamaya dikkat edin.

Yakıt doldurma tamamlandıktan sonra bidonu hemen kaldırıp çıkarın (res.5).

Doldurma sisteminin kirlenmesini önlemek için, dişli başlığı üste geçirin (res.6).

Taşıma esnasında bidonun hasar görmesini önlemek için, doldurma sistemini çıkarın ve bidonu iyi kapatın (res.7-8).